1.  
wakela ku sawvalay ki daane ki Elrenge  
wakela ku sawvalay ki daane ki Elrenge  
come NOM boy OBL home REL Elrenge  
來 主格 男生 斜格 家 關係詞 Elrenge  
  
#e Elrenge’s home comes a boy.  
#c Elrenge家裡來了一位男生。  
#n  
  
2.  
wakela ku sawvalay ku talragi ki daane ki Elrenge  
wakela ku sawvalay ku talragi ki daane ki Elrenge  
come NOM boy REL friend OBL home REL Elrenge  
來 主格 男生 關係詞 朋友 斜格 家 關係詞 Elrenge  
  
#e Elrenge’s home comes a male friend.  
#c Elrenge家裡來了一位男生朋友。  
#n  
  
3.  
luka niziubi mua gakuaku  
luka niziubi mua gaku-aku.  
when week go school-1SG.NOM  
當 禮拜 去 學校-第一人稱單數.主格  
  
#e I go to school every week.  
#c我每個禮拜都去學校。  
#n  
  
4.  
Luka saka-drusa ka niziubi mua gakuaku  
luka saka-drusa ka niziubi mua gaku-aku  
when pass-two OBL week go school-1SG.NOM  
當 過-二 斜格 禮拜 去 學校-第一人稱單數.主格  
  
#e I go to school every two weeks.  
#c 我每兩個禮拜去學校一次  
#n. \*sakadrusa ki niziubi mua gaku-aku.  
  
5.  
liny  
3PL.POSS  
第三人稱複數.屬格  
  
#e All students were beaten by their teacher.  
#c 全部的學生都被他們的老師打過。  
#n  
  
6.  
liny  
3PL.POSS  
第三人稱複數.屬格  
  
#e Every student came forwards beaten by their teacher.  
#c 這些學生一個一個到前面被他們的老師打 。  
#n a.說話的當下已發生  
  
7.  
ki sinsi-liny  
ACC teacher-3PL.POSS  
受詞 老師-第三人稱複數.屬格  
  
#e Every student came forwards beaten by their teacher.  
#c 這些學生已經一個一個到前面被他們的老師打了。  
#n  
  
8.  
kay lasidu wamalra nguvavaeva kay karadrare  
kay la-sidu w-a-malra ngu-va~vaeva kay karadrare  
NOM PL-student AV-REA-take go-one~? ACC basket  
主格 複數-學生 主事-實現-拿 去-一~? 受格 籃子  
  
#e Every of these students takes one basket.  
#c 這些學生們每個人各拿一個籃子。  
#n kay lasidu ngu-a-vavaeva malra kay karadrare  
  
9.  
kay lasidu nguavavaeva malra kay karadrare  
kay la-sidu ngu-a-va~vaeva malra kay karadrare  
NOM PL-student go-REA-one~? take ACC basket  
主格 複數-學生 主事-實現-一~? 拿 受格 籃子  
  
#e Every of these students takes one basket.  
#c 這些學生們每個人各拿一個籃子。  
#n 跟8.意思一樣  
  
10.  
lasu  
male friend  
男生朋友  
  
#e This male friend gave a hunting knife to that male friend.  
#c 這個男生(朋友)送一把獵刀給那個男生(朋友)  
#n a.現場看得到  
  
11.  
lasu  
male friend  
男生朋友  
  
#e That male friend gave a hunting knife to this male friend.  
#c 那個男生(朋友)送給這男生(朋友)一把刀。  
#n kavay lasu w-a-bai kay labu kay ki lasu (近一點)  
  
12.  
lasu  
male friend  
男生朋友  
  
#e That male friend gave this hunting knife to this male friend.  
#c 這把刀那個男生送給這個男生。  
#n  
  
13.  
a-pealaela-ne ki balabalra  
REA-tell-thing ACC others  
實現-告訴-的事 受格 別人  
  
#e Grandpa of this Lavaukau told us a thing that should not be  
  
14.  
a-pealaela-ne ki balabalra  
REA-tell-thing ACC others  
實現-告訴-的事 受格 別人  
  
#e Grandpa of this Lavaukau told us a thing that should not be  
told to others  
#c 這個Lavaukau的爺爺告訴我們一個不能告訴別人的事。  
#n \*kay tumu ki Lavaukau w-a-pealaela naiyane ku kaika a-pelaelane ki  
  
15.  
kay Elrennge wazili kay maly ki lalake ki talialalay  
kay Elrennge w-a-zili kay maly ki lalake ki talialalay  
NOM Elrennge AV-REA-throw ACC ball OBL kid REL chief  
主格 Elrennge 主事-實現-丟 受格 球 斜格 孩子 關係詞 頭目  
  
#e Elrenge gave a ball to the kid of the chief.  
#c Elrenge丟給頭目的小孩一顆球。  
#n kay Elrennge wa-zili ki lalake ki talialalay kay maly  
  
16.  
ka talialalay  
REL chief  
關係詞 頭目  
  
#e Elrenge gave a ball to the kid of the head chief.  
#c Elrenge丟給當家頭目的小孩一顆球。  
#n \*kay elrennge wa-zili kay maly ki lalake ki yakay ki daane ka talialalay (聽得懂，但不太順)